



IT'S IN OUR HANDS

در دست شماست!

بر پا خیزید و

در شمارش شرکت کنید!

این آگهینامه با همکاری و مشارکت سازمان های عضو ائتلاف طرح سرشماری سال ۲۰۱۰ ایرانیان آمریکایی تدوین گردیده است. این ائتلاف دربرگیرنده ی این سازمان ها است : Andisheh Center, Association of Iranian American Professionals (AIAP), Bay Area Iranian-American Democrats (BAIAD), Bay Area Iranian-American Voter Association (BAIVOTER), Empowered Women United, Farhang Foundation, Iranian, Iranian Alliances Across Borders (IAAB), Iranian American Bar Association (IABA), Iranian Psychological Association of America (IPAA), Iranian Studies Group at MIT, National Iranian American Council (NIAC), Network of Iranian American Professionals of Orange County (NIPOC), PARSA Community Foundation, Persian Center, Persian Cultural Club, Persiansque Magazine, Public Affairs Alliance of Iranian Americans (PAAIA), Shabeh Jomeh, and the U.S. Census Bureau.

For more information contact:



Bay Area Iranian-American Democrats  
It's time to take a stand!  
[www.baiad.org](http://www.baiad.org)  
415.315.9959

- بنابر قانون اساسی آمریکا، انجام سرشماری هر ۱۰ سال اجباری است.
- سرشماری آینده، از اول آپریل سال ۲۰۱۰ آغاز خواهد شد.
- **شرکت در سرشماری ۲۰۱۰ بسیار مهم است.**
- از اطلاعات به دست آمده از سرشماری، برای تقسیم سالانه بودجه ای بیش از ۳۰۰ میلیارد دلار از منابع مالی دولت فدرال به دولت های محلی و ایالتی استفاده می شود.
- اطلاعات به دست آمده از سرشماری، تصمیم گیرندگان محلی را راهنمایی می نماید تا منابع مالی لازم را برای بهسازی محله ها، بهداشت عمومی، آموزش، وسایل حمل و نقل و بسیاری موارد دیگر اختصاص دهند.
- اطلاعات به دست آمده از سرشماری با معین کردن شمار نمایندگان هر ایالتی در مجلس نمایندگان آمریکا، نقش موثری در پژواک صدای شما در کنگره آمریکا دارند.

#### شرکت شما در سرشماری ۲۰۱۰ آسان و امن است!

- آسان است! پرسشنامه سرشماری فقط ۱۰ دقیقه از وقت شما را خواهد گرفت تا آن را پر کرده و به پست بپردازید.
- محرمانه است! پاسخ های شما زیر پوشش قانون است. اداره سرشماری نمی تواند پاسخ های هیچ فردی را در اختیار هیچکس از جمله ادارات مالیاتی و یا مهاجرتی بگذارد. تمامی کارمندان اداره سرشماری سوگند یاد کرده اند تا در تمام عمر خویش، پاسخ های سرشماری را محرمانه نگاه دارند. سرپیچی از این قانون می تواند به حداکثر پنج سال زندان و یا جریمه نقدی تا ۲۵۰۰۰۰ دلار منجر شود.

#### چه زمانی سرشماری ۲۰۱۰ انجام خواهد شد؟

- پرسشنامه های سرشماری در ماه های فوریه و مارچ ۲۰۱۰ پست خواهند شد.
- مهلت پاسخگویی و بازپس فرستادن پرسشنامه سرشماری تا اول آپریل ۲۰۱۰ است.
- از آپریل تا جولای، کارمندان سرشماری به بازدید خانه هایی خواهند رفت که تا آن هنگام هنوز پرسشنامه خود را به اداره سرشماری باز نگردانده اند.

#### نظرسنجی جامعه آمریکایی (ACS)

اکنون، پرسش هایی درباره چگونگی زندگی ما به صورت یک ملت، چند گونه گی قومی و نژادی ما، میزان آموزش، سکونت، شغل و دیگر آگاهی ها، در نظر سنجی جامعه آمریکایی " ACS " گنجانده شده اند که هر ساله، تقریباً به ۳ میلیون خانواده فرستاده می شود. این نظر سنجی به پاسخ دهندگان امکان می دهد که پیشینه قومی و ملی خود را برای استفاده اداره سرشماری قید کنند. اداره سرشماری می تواند این اطلاعات را فقط برای هدف های آماری استفاده کند و حق ندارد این اطلاعات را به گونه ای منتشر یا در دسترس دیگران قرار دهد که منجر به شناسایی فردی و یا خانوادگی شما شود.

#### طرح مشارکت ایرانیان در سرشماری ۲۰۱۰

همانند بسیاری از اقلیت های قومی و دیگر مهاجران، جمعیت " ایرانی تبار " ها در ایالات متحد آمریکا به گونه ای غیر واقعی است و کم شماری شده اند. بنا بر سرشماری سال ۲۰۰۰، حدود ۳۳۸،۰۰۰ نفر با تبار ایرانی در آن زمان وجود داشته اند، اما گمان می رود شمار واقعی این افراد، دست کم دو تا سه برابر بیشتر باشد. با حضور فعال در سرشماری سال ۲۰۱۰ ایرانی تبارها می توانند به گونه واقعی تری، شمارش شوند.

#### مزایای شمارش ایرانیان در آمریکا

- آمار موثر است! نمایش رشد جمعیتی یک اقلیت به شناسایی و تقوؤ بیشتر آن جامعه در میان جامعه آمریکایی منجر می شود.
- مزایای مدنی: سازمان های قومی به اطلاعات نیاکاتی برای به رسمیت شناخته شدن حقوق مدنی شان و پیشگیری از تبعیض نژادی علیه آنان کاملاً وابسته اند.
- تقوؤ سیاسی: شمار بیشتر، قدرت بیشتر! قانونگذاران در بسیاری موارد با اقلیت های قومی در تماس هستند تا نظرات آنان را کسب کنند. هرچه ایرانی تبارها در سرشماری بیشتر شرکت کنند، قدرت آنان نیز افزون خواهد شد.
- بهره وری اقتصادی: شرکت های بزرگ و اقتصادی در تلاش هستند تا برای مقاصد بازاریابی و موفقیت خویش، شمار درستی از اقلیت های قومی داشته باشند تا با استناد به آن بتوانند تجارت خویش را گسترده تر سازند.
- امور پژوهشی: جامعه شناسان، روزنامه نگاران و دیگر پژوهشگران نیاز مبرم دارند تا به آمار درست اقلیت های قومی دستیابند تا بتوانند به گونه ای درست به پژوهش های خویش بپردازند.

#### هدف های طرح مشارکت ایرانیان در سرشماری ۲۰۱۰

- دسترسی به تمامی خانواده های ایرانی تبار در سراسر آمریکا.
- آموزش آنان در باره اهمیت شرکت در سرشماری و کوشش در اطمینان بخشیدن به آنان در باره اینکه اطلاعات شان کاملاً محرمانه نگهداری خواهد شد و در اختیار هیچ سازمان دیگری قرار نخواهد گرفت.
- جلب اطمینان در میان تمامی ایرانیانی که در آمریکا زندگی می کنند، تا بدون در نظر گرفتن اینکه شهروند آمریکا هستند، یا با روایت در آمریکا به سر می برند و یا کاملاً غیر قانونی هستند به پرسشنامه سرشماری به گونه ای یکسان پاسخ دهند.

#### چه " نژادی " باید در سرشماری بنویسیم؟

پرسش شماره ۹ در فرم کوتاه سرشماری، درباره نژاد پاسخ دهنده است. در برابر عبارت " نژادی دیگر some other race "، علامت ضربدر زده و به انگلیسی بنویسید " Iranian " به معنی ایرانی یا " Iranian American " به معنی ایرانی آمریکایی.

#### اگر من پرسشنامه ACS دریافت کنم، چگونه باید به پرسش های قومی و نژادی آن پاسخ دهم؟

همانند فرم کوتاه سرشماری بسیار مهم است که زمانی که نژاد خود را در فرم ACS قید می کنید در برابر " نژادی دیگر some other race " علامت ضربدر زده و به انگلیسی بنویسید " Iranian " به معنی ایرانی یا " Iranian American " به معنی ایرانی آمریکایی. افزون بر این در پاسخ به پرسش ۱۳ این پرسشنامه که به " منشأ قومی و نژادی " مربوط است، اهمیت بسیار دارد که به انگلیسی بنویسید " Iranian " به معنی ایرانی.

#### سرشماری ایالت متحد آمریکا چیست؟

- سرشماری به معنای شمارش افرادی است که در ۵۰ ایالت آمریکا به عنوان شهروند، یا با داشتن روایت معتبر و یا به طور غیر قانونی زندگی می کنند.